CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	**COVA, ELISABETTA**
Indirizzo	
Telefono	
E-mail	
Nazionalità	
Data di nascita	

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)	**MAGGIO 2001 - FEBBRAIO 2003**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**ALFA WASSERMANN S.P.A** – Sede di Bologna Via Ragazzi del '99 - 40135 Bologna
• Tipo di azienda o settore	Farmaceutica
• Tipo di impiego	Segretaria di direzione
• Principali mansioni e responsabilità	Amministrazione, gestione impegni del presidente, rapporti con il settore estero
• Date (da – a)	**MAGGIO 2001 - 2009**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**RAINBOW S.P.A.** Via Le Brecce, snc - 60025 Loreto (AN)
• Tipo di azienda o settore	Casa editrice multimediale
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione di sceneggiature e altro materiale inerente a cartoni animati (Winx Club, Huntik, Monster Allergy) per la TV e film a cartoni animati (Winx Club – Il segreto del regno perduto)
• Date (da – a)	**GIUGNO 2006 – 2022**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**ASSOCIAZIONE FANATIC ABOUT FESTIVALS** Via Delle Lame n. 29 c/o Thomas Consulting Group S.r.l. - 40122 Bologna
• Tipo di azienda o settore	Associazione culturale
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione, revisione, adattamento in sottotitoli di film, proiezione dei sottotitoli in sala e organizzazione completa del servizio di traduzioni e interpretariato per Biografilm Festival
• Date (da – a)	**NOVEMBRE 2003 – OGGI**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**CINETECA DI BOLOGNA - ENTE MOSTRA DEL CINEMA LIBERO** Via Riva di Reno, 72 - 40122 Bologna
• Tipo di azienda o settore	Ente culturale
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione di film, adattamento in sottotitoli e proiezione di sottotitoli in sala, interpretariato
• Date (da – a)	**2006 - OGGI**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**SUB-TI LIMITED** 3rd Floor, 10 Foster Lane London EC2V 6HH - UK
• Tipo di azienda o settore	Società di produzione sottotitoli
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione, revisione, adattamento in sottotitoli di film, proiezione dei sottotitoli in sala per i principali festival cinematografici italiani (Mostra del Cinema di Venezia, Torino Film Festival, Il Cinema Ritrovato, Festa del Cinema di Roma) e per rassegne cinematografiche all'estero (MOMA di New York, BFI di Londra)
• Date (da – a)	**2006 - OGGI**

• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**CASTELLINARIA – Festival internazionale dei cinema giovane** Via Cattori 3 Casella postale 1239 6502 Bellinzona - CH
• Tipo di azienda o settore	Festival cinematografico
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione, revisione, adattamento in sottotitoli di film, proiezione dei sottotitoli in sala e organizzazione completa del servizio di traduzioni e interpretariato
• Date (da – a)	**2008 - OGGI**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**RAI – Radiotelevisione italiana** Via Asiago, 10 - 00195 Roma
• Tipo di azienda o settore	Azienda radiotelevisiva
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione, revisione, adattamento dialoghi per il doppiaggio di documentari e serie televisive per RAI 5 e RAI Education
• Date (da – a)	**2013 - OGGI**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	**I WONDER srl** c/o Studio Dottor Sergio Graziosi Via d'Azeglio 31 - 40123 Bologna
• Tipo di azienda o settore	Società di distribuzione cinematografica
• Tipo di impiego	Collaborazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità	Traduzione, revisione, creazione di sottotitoli, traduzione e adattamento dialoghi per la distribuzione dei film nelle sale italiane, interpretariato

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	**GENNAIO – NOVEMBRE 2003**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	**UNIVERSITA' DI BOLOGNA** **SEDE DI FORLI'**
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Traduzione ed edizione di sottotitoli, traduzione e adattamento dialoghi per il doppiaggio, traduzione di fumetti, traduzione e localizzazione di siti internet, traduzione per il teatro
• Qualifica conseguita	MASTER DI II LIVELLO IN TRADUZIONE ED EDIZIONE MULTILINGUE DELLE OPERE AUDIOVISIVE MULTIMEDIALI

• Date (da – a)	**NOVEMBRE 1994 - NOVEMBRE 2000**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	**LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE** **presso UNIVERSITA' DI BOLOGNA**
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingua e letteratura inglese, americana, francese e spagnola
• Qualifica conseguita	Dottore in Lingue e Letterature Straniere Moderne (voto 110/110)

• Date (da – a)	**SETTEMBRE 1997 – LUGLIO 1998**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	**EDUCATION ABROAD PROGRAM** **presso UCLA, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LOS ANGELES**
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Approfondimento della conoscenza della lingua inglese, letteratura americana, cinema, entertainment
• Qualifica conseguita	Crediti universitari

• Date (da – a)	1989 - 1994
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Liceo ginnasio "Marco Minghetti" Bologna
• Qualifica conseguita	Maturità classica

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA	**ITALIANO**
ALTRE LINGUE	
	INGLESE
• Capacità di lettura	eccellente
• Capacità di scrittura	eccellente
• Capacità di espressione orale	eccellente
	FRANCESE
• Capacità di lettura	eccellente
• Capacità di scrittura	buona
• Capacità di espressione orale	buona
	SPAGNOLO
• Capacità di lettura	eccellente
• Capacità di scrittura	buona
• Capacità di espressione orale	buona
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	BENCHÉ IL MIO LAVORO SIA AUTONOMO E SVOLTO INDIVIDUALMENTE, MI AVVALGO DI COLLABORATORI, DEI QUALI COORDINO IL LAVORO. NEI FESTIVAL INTERNAZIONALI SONO ESSENZIALI GIOCO DI SQUADRA, DISPONIBILITÀ, INTERCAMBIABILITÀ, PRONTEZZA DI RIFLESSI, USO DELLE LINGUE. L'AMBIENTE DELLA CINETECA DI BOLOGNA, LEADER NEL SUO SETTORE, È PARTICOLARMENTE ADATTO ALLA CRESCITA CULTURALE NEL MIO AMBITO.
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	ESPERIENZA PLURIENNALE NEL COORDINAMENTO DEI SERVIZI DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO PRESSO DIVERSI FESTIVAL CINEMATOGRAFICI (BIOGRAFILM FESTIVAL, CASTELLINARIA, FILMFESTIVAL DEL GARDA, ECC.); ESEGUO PREVENTIVI, SOVRINTENDO AL LAVORO DI PIÙ PERSONE, TRATTO PERSONALMENTE CON LA DIREZIONE DEI FESTIVAL, COMPAIO NEI CREDITS E SUI CATALOGHI DEGLI STESSI. PARTECIPO DA TEMPO ALL'ORGANIZZAZIONE E AL COORDINAMENTO DI ATTIVITÀ DI VOLONTARIATO, IN PARTICOLARE PRESSO LA CARITAS DELLA MIA PARROCCHIA
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	UTILIZZO E GESTIONE DI POSTA ELETTRONICA, NAVIGAZIONE SU INTERNET, MICROSOFT WORD, EXCEL, POWER POINT. UTILIZZO DI PROGRAMMI DI SOTTOTITOLAGGIO: SUB-TI, EZ TITLES, SUBTITLE WORKSHOP, SUB RIP, SUBTITLE EDIT
PATENTE O PATENTI	B

Acconsento al trattamento dei dati personali presenti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16